

LIEDER

von

ANTON RUBINSTEIN

für
eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte.

Op. 32. **Sechs Lieder** von *H. Heine*.

- | | | |
|--------|--|-----|
| Nr. 1. | Frühlingslied: „Leise zieht durch mein Gemüth“ | 1 — |
| | <i>Spring Song: "Music on my spirit plays."</i> | |
| Nr. 2. | Frühlingslied: „Die blauen Frühlingsaugen“ | 1 — |
| | <i>Spring Song: "The sweet blue eyes of Spring."</i> | |
| Nr. 3. | Frühlingslied: „In dem Walde spriesst und grünt es“ | 1 — |
| | <i>Spring Song: "In the wood all blooms and blossoms."</i> | |
| Nr. 4. | „Es war ein alter König“ | 1 — |
| | <i>"There lived an aged monarch."</i> | |
| Nr. 5. | „Du bist wie eine Blume“ | 1 — |
| | <i>"Thou'rt fair as fairest flower."</i> | |
| Nr. 6. | Der Asra: „Täglich ging die wunderschöne Sultanstochter“ | 1 — |
| | <i>The Asra: "Daily passed the Sultan's daughter."</i> | |

Op. 33. **Sechs Lieder.**

- | | | |
|--------|---|-----|
| Nr. 1. | Morgenlied: „Noch ahnt man kaum der Sonne Licht“, von <i>Uhland</i> | 1 — |
| | <i>Morning Song: "As yet no light in the eastern skies."</i> | |
| Nr. 2. | „An der Rose Busen“, von <i>Hoffmann von Fallersleben</i> | 1 — |
| | <i>"Close against the rose's bosom."</i> | |
| Nr. 3. | Die Lerche: „Lerche steigt im Gesang“, von <i>Th. v. Sacken</i> | 1 — |
| | <i>The Lark: "Skylark rises as he sings."</i> | |
| Nr. 4. | Räthsel: „Es schmachtet eine Blume“ | 1 — |
| | <i>A Riddle: "A flower fondly worships."</i> | |
| Nr. 5. | „Siehe, der Frühling währet nicht lang“, von <i>Hoffmann von Fallersleben</i> | 1 — |
| | <i>"See how the spring-time passeth ere long."</i> | |
| Nr. 6. | Nachhall: „Ich sah dich einmal“, v. <i>Mosenthal</i> | 1 — |
| | <i>The Echo: "But once I saw thee."</i> | |

Für hohe Stimme.
For high voice.

Op. 34. **Zwölf Lieder** des *Mirza Schaffy* aus dem *Persischen* von *F. Bodenstedt*.

- | | | |
|---------|---|-----|
| Nr. 1. | „Nicht mit Engeln im blauen Himmelszelt“ | 1 — |
| | <i>"Not the angels in heaven's azure tent."</i> | |
| Nr. 2. | „Mein Herz schmückt sich mit dir“ | 1 — |
| | <i>"My heart is bright thro' thee."</i> | |
| Nr. 3. | „Seh' ich deine zarten Füßchen an“ | 1 — |
| | <i>"When thy tiny feet I see."</i> | |
| Nr. 4. | „Es hat die Rose sich beklagt“ | 1 — |
| | <i>"I heard the rose complain one day."</i> | |
| Nr. 5. | „Die Weise guter Zecher ist“ | 1 — |
| | <i>"When one would drink, 'tis a rule of gold."</i> | |
| Nr. 6. | „Ich fühle deinen Odem“ | 1 — |
| | <i>"I feel thy fragrant breath."</i> | |
| Nr. 7. | „Schlag' die Tschadra zurück“ | 1 — |
| | <i>"Cast thy veil to the winds."</i> | |
| Nr. 8. | „Neig', schöne Knospe, dich zu mir“ | 1 — |
| | <i>"Lean, bud of passion, lean on me."</i> | |
| Nr. 9. | „Gelb rollt mir zu Füßen“ | 1 — |
| | <i>"All in a blaze are the midsummer's skies."</i> | |
| Nr. 10. | „Die helle Sonne leuchtet“ | 1 — |
| | <i>"When Phoebus coursing through the sky."</i> | |
| Nr. 11. | „Thu' nicht so spröde, schönes Kind“ | 1 — |
| | <i>"Nay, be not angry, pretty dove."</i> | |
| Nr. 12. | „Gott hiess die Sonne glühen“ | 1 — |
| | <i>"God bade the sun go forth."</i> | |

Für tiefe Stimme.
For deep voice.

Eigenthum des Verlegers für alle Länder. Eingetragen in das Vereins-Archiv.

LEIPZIG, FR. KISTNER.

(K. K. Oesterr. goldene Medaille.)

„Gelb rollt mir zu Füßen“



Andante.

A. Rubinstein Op. 34 N° 9.

Pianoforte.



Die Gelb rollt
Roth fun - -
Son - - -
In das
All - - -
Rose - - red
The sun - -
In the

mir zu Fü - - ssen der brau - sen - de Kur
kelt im Glas der ka - che - ti - sche Wein,
ne geht un - - ter, schon dun - kelt die Nacht,
schwar - ze Meer dei - ner Au - - - gen
in a blaze are the mid - sum - mer skies,
in the glass runs the spark - - ling wine,
go - - ing down leaves us still in de - - light,
dark, deep sea of thy beau - ti - ful eyes

im tan - zen - den Wel - len - ge - trie - be,
 es füllt mir das Glas mei - ne Lie - be,
 doch mein Herz gleicht dem Ster - ne der Lie - be,
 rauscht der rei - ssen - de Strom mei - ner Lie - be,
 At my feet rolls the clear, gol - den ri - ver,
 Love in my heart di - eth nev - er,
 Stars will shine bright - er than ev - er,
 Flows love's e - ter - nal ri - ver,

hell lä - chelt die Son - ne, mein
 und ich saug' mit dem Wein - ne,
 flammt in tief - stem Dun - kel in
 komm, Mäd - chen, es. dun - kelt und
 Sun laughs in my heart, In my
 Fill up the glass, Fill the
 Love burns is fier - cer, Love burns
 No one is near, no

Herz und die Flur.
 ih - re Bli - cke ein.
 hell - - - ster Pracht.
 Nie - - - mand lauscht.
 heart in my eyes.
 glass, for love is di - vine.
 fier - cer in the dark night.
 one is near, none can hear.

O! wenn es doch im - mer so blie - - - be,
O! if it were on - ly for ev - - - er,

o, wenn es doch im - mer so blie - - -
o, if it were on - ly for ev - - -

be!
er.

